

**Francis KLEYNJANS**

**16 VARIATIONS**

**SENTIMENTALES ET CAPRICIEUSES  
SUR UNE MÉLODIE D'AMOUR**

**Op. 66**

**pour Guitare**

Cette œuvre a été enregistrée par l'auteur sur disque compact  
et cassette Daminus records N°885.

Distribution : Daminus Records, Box 1152, D3030 Walsrode, RFA.

**EDITIONS HENRY LEMOINE**

**24, RUE PIGALLE - 75009 PARIS**

Tous droits d'exécution, de reproduction et d'arrangements réservés pour tous pays.

© Copyright 1992 by Editions Henry Lemoine

## 16 VARIATIONS SENTIMENTALES ET CAPRICIEUSES SUR UNE MÉLODIE D'AMOUR

## THÈME: MÉLODIE D'AMOUR

(6) = RÉ

Francis KLEYNJANS  
opus 66

Large et expressif  $\text{♩} = 54$

*chantez souplement en dehors*

*rit. a tempo*

*rit. a T°*

*p*

*f*

*p*

*ff*

*p lent*

*ff*

*lentement*

*a tempo*

*rit.*

*rall.*

*rit.*

*ppp*

*Fin*

Durée: 40'' circa

## A LA PREMIÈRE RENCONTRE

The first meeting | Erste Begegnung.

1<sup>ère</sup> VARIATIONAnimé d'un mouvement incertain  $\text{♩} = 60$  circa

*poco rit.*

*p*

*f*

*f*

*souple et modérément enlevé*

*rit. a tempo*

*III*

*II*

*III*

*$\frac{2}{3}$  II*

*rit.*

*pp*

*Fin*

Durée: 20''

**DÉLICIEUX CAPRICE**  
Délicious whim | Charmante Kapriolen.

2<sup>e</sup>me VARIATION

Vivace ♩ = 108

vif et dynamique

a tempo

rit., a T°

VII

VII

ff

vif

rit.

II

II

VII

accélérer progressivement très vite

décidé

f

Fin

Durée: 20''

**TENDRE DIALOGUE**  
Tender dialogue | Zärtliches Zwiegespräch

3<sup>e</sup>me VARIATION

Lento ♩ = 44

souple, lent expressif et bien chanté

a tempo

rit.

II

IV

VII

V

p

f

rall. rit.

II

III-II

rit.

II

a tempo

dim.

rall. rit.

II

III-II

rall.

pp

f

mf

Fin

Durée: 45''

LE JEU DE LA SÉDUCTION  
The Seduction game | Spielerische Verführung

4<sup>eme</sup> VARIATION

Modéré  $\text{♩} = 126$  circa

souple, avec esprit et une certaine liberté, poco rubato

$\frac{1}{2}$  VII

rit.

II

très lié

a tempo vif (et léger)

IV > 9

Harm. 15

rit.

lentement

$\frac{1}{2}$  II

élargir

a tempo

vif et décidé, avec esprit

sans ralentir

Harm. 12

fin

Durée: 25''

Humoristique

LA DÉCLARATION  
The declaration | Die Erklärung

5<sup>eme</sup> VARIATION

Lent et profond  $\text{♩} = 50$

rit.

rit. a tempo

rit. a T°

souple

D'une sonorité ample, d'une langueur expressive, en déployant l'accompagnement avec

III —  $\frac{1}{2}$  V

rit.

f

de larges inflexions

*f amplement chanté, avec passion ..*

*rit.* *X* *V* *rit.* *ten.* *p*

*rit.* *souplement* *f* *Harmon.* *élargir* *rit.* *Fin*

*limpide au loin*

Durée: 45" circa

### INSOUCIANTS BADINAGES

Light-Hearted Conversations | Unbekümmerte Tändeleien

#### 6<sup>eme</sup> VARIATION

Comme une valse  $\bullet = 72$  *a tempo*

$\frac{1}{2}$  VII *rit.* *Har.*  $\frac{1}{2}$  VII

*souple, allègre, léger avec esprit... élégance et une pointe d'humour.*

*a tempo*

$\frac{1}{2}$  II *a tempo* IV *rit.*  $\frac{2}{3}$  V *mf* *lent* *moins allant,* *avec coquetterie*

$\frac{2}{3}$  V *ff* *décidé.vif*  $\frac{2}{3}$  VII *rit.* *pp* *Fin*

*lent. p limpide*

Durée: 25"

EN S'ENDORMANT  
Falling asleep | Beim Einschlafen.

7<sup>e</sup>me VARIATION

Très lent et rempli d'une quiétude expressive ♩ = 84

Durée: 55''

LES SYMPTOMES DU DOUTE

Doubt symptoms | Anzeichen von Zweifel

8<sup>e</sup>me VARIATION

Grave, rempli d'angoisse et de mystère ♩ = 160 circa

\* = N.N.A.L. Nombre de notes ad libitum.

de plus en plus angoissé. . .

très brève  
*ff* Har. 7 *resserrer...* *ff sonore*  
*ff* Har. 7 *retenir avec force*  
*sfz* (*tombez lourdement*) . . .  
*avec la pulpe*  
*osciller + longtemps*  
*perdu*  
*ppp*  
*mf*  
*f*

N.N.A.L.  
*perc*  
*sauvage*  
*agressif. au chevalet*  
*laisser l'accord*  
*ff resserrer*  
*vif*  
*sfz*  
*pizz. bartok*  
*vif*  
*et sauvage*  
*f au chevalet*  
*perc* *cordes*  
*pp au loin*  
*en retenant douloureusement*  
*a tempo*  
*trille. pp*  
*Harm. 12*  
*12*  
*19*  
*f sur la touche*  
*souple, au loin fluide et mystérieux*  
*en s'éloignant progressivement. . . . . rall.*  
*ralentir progr.*  
*perdu . . .*  
*imperceptible*  
*ppp*  
*etc.*  
*Fin*  
*Durée: 1'20"*

**LA RUPTURE**  
Breaking-up | Trennung

9<sup>e</sup>me VARIATION

Pas trop vite, mais vif et décidé ♩ = 58

avec force et énergie

Harm. 19 19 12      poco rit.

trille      avec force

vif      f vif => mf douloureux ... ( ... rosace ) en dehors

ad libitum      pizz.      comme un rebond sourd      jusqu'à deballe de ping-pong.      l'imperceptible 4      mf

souple ... doux      pp (sur la touche)      f      ff plaquer au chevalet avec gravité

ad lib.      très rit.      ①      ad lib.      etc.      pizz.      jusqu'à l'extinction      idem.      pp      Fin

f (étoussé au chevalet) imperceptible      dim.      mf      cédez      p au chevalet      grave ...

Durée: 1'10"

\* = fait en pizzicati avec la pulpe du pouce ... qui effectue seulement vers la fin un aller et retour pour aller plus vite dans les pp

10<sup>e</sup>me VARIATION

Pas trop vite ♩ = 54

SEUL  
Alone | Einsam

Harm. 19      Har. 12      p fluide ...      ⑤ ④ 12 Har. ⑤ ④ 19 Har.

expressif et douloureux. . . ( bien chanter les 2 voix. )

Har. 12 19 12      Har. 19      Har. 12 14 tenir ...      Har. 12 13 12      Har. 12 14 14      rit.      rit.      Fin

Har. ② ④      ⑤ ④ ② ③      Har. ④ ③      sur la touche ...      Durée: 30" circa

11<sup>e</sup>me VARIATION

LES RETROUVAILLES  
Getting-Back together | Erneute Annäherung

Aria

Lent avec une certaine quiétude, comme une marche tranquille  $\text{♩} = 56$   
Avec une certaine idée de grandeur

Musical score for Variation 11, Aria section. The score consists of three staves of music for a solo instrument. The first staff starts with a fermata and includes dynamic markings *f*, *dimi*, *mf*, *rall.*, *rit.*, *intimement*, *Fin*, and *pp*. The second staff features a bassoon-like part with slurs and grace notes. The third staff concludes with a forte dynamic *ff*. The score is divided into sections labeled III and IV. The duration is approximately 1'15" circa.

12<sup>e</sup>me VARIATION

PROMESSES COMMUNES  
Mutual promises | Gegenseitige Beteuerungen

Musical score for Variation 12, Promesses Communes section. The score consists of three staves of music for a solo instrument. The first staff starts with a dynamic *f* and includes a tempo marking  $\text{♩} = 60$ . The second staff begins with a dynamic *f* and includes a tempo marking  $12$ . The third staff concludes with a forte dynamic *f*. The score is divided into sections labeled  $\frac{1}{2}X$ ,  $\text{Harm.}$ , *très régulier, avec une grande vigueur...*, *1.*, *2.*, *rit.*, *brève*, *Fin*, and *p*. The duration is approximately 40" circa.

## EN SE RÉCONCILIANT

Making up | Versöhnung

13<sup>e</sup>me VARIATIONAllegro, comme une valse, vif, souple avec esprit et élégance  $\text{♩} = 138$  circa*a tempo décidé*

*rit.*      (2)      (2)

*rit.*      *a tempo décidé*      *rit.*      *a tempo souple et gracieux*      *rit.*       $\frac{2}{3}\text{II}$

$\frac{2}{3}\text{IV}$       *rit.*       $\frac{1}{2}\text{II}$       *a tempo*

*f* *souplement en s'étirant un peu*      *f* *(4)*      *f* *en s'étirant*      *f*

$\text{II}$       *rall.*      *rit.*       $\frac{4}{4}$  Har. très brève,      *Fin*

*f*      *souple*      *mf*      *pp*

Durée: 25"

## DUO PASSIONNÉ

Passionate duo | Leidenschaftliches Duo

14<sup>e</sup>me VARIATIONLent, très ample avec passion  $\text{♩} = 56$ *a tempo fluide et profond*

*rit.*

*bien lié*      *le haut bien chanté, expressif*  
                  *le bas en déployant les arpèges.*

Har. 12      19      19      4

*p pulpé*

ff ff p calme ... très lié f p

Har. 19 19 21 19 22

f f

f ff mf f

p ff très grand et large ... p dim.

II II rit.

p plus calme 12 14 12 14 p

II II Har. 14 17 rit. 22 Fin

p limpide, élargir en s'éloignant ... suspendre ppp

Durée: 1'15"

## TRIOMPHE DE L'AMOUR

## 15<sup>e</sup>me VARIATION

Allegro, très brillant, avec force et passion ♩ = 50 circa

*i m a m i*

*ff > bien chanté, lié et sonore  
souple et puissant*

*ff > avec grandeur  
avec pulpe*

*a tempo*

*un peu rit.*

*un peu retenu avec force*

*un peu rit. . .*

*a tempo*

$\frac{1}{2} \text{II} - \frac{1}{2} \text{X}$

*ff > sonore, souple et brillant*

*f en retenant*

*ff sonore et lié*

*a tempo*

*Har. 12*

*12 (2) (1)*

*Har. 12*

*retenir avec force*

*rit.*

*(3) (2)*

*grave et tourmenté*

*avec force*

*rit.*

*avec force*

*un peu retenu*

*brillant*

*ff > sonore et mouvant (au chevalet)*

*a tempo*

*ff*

*II*

*f avec fougue et brio, . . .*

*f brillant et rif*

*mouvant et décidé*

*souple*

$\frac{1}{2}$ VII

$\frac{4}{4}$

*vif, d'un jet...*

**ff**

**ff**

*laisser résonner longtemps  
... et aider l'extinction  
au chevalet ...*

*sfz au chevalet*

Durée: 1' circa

### MAIN DANS LA MAIN

#### Hand in hand | Hand in Hand

##### 16<sup>eme</sup> VARIATION

Lent, limpide et aéré, avec liberté  $\text{♩} = 44/46$  environ.  
Souple et bien lié

*rit.*  
Harmonique

*a tempo*

*rit.* *a tempo*

*fluide, accompagner discrètement sur le manche le chant en harmonique clair et lumineux (les basses sourdes et pulpeuses)*

*rit. a tempo*

Har. 22 19 20

*souplement retenu*

*rit. a tempo*

Har. 22 19 20

*f*

*rit. a tempo*

*f*